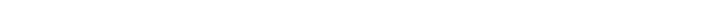
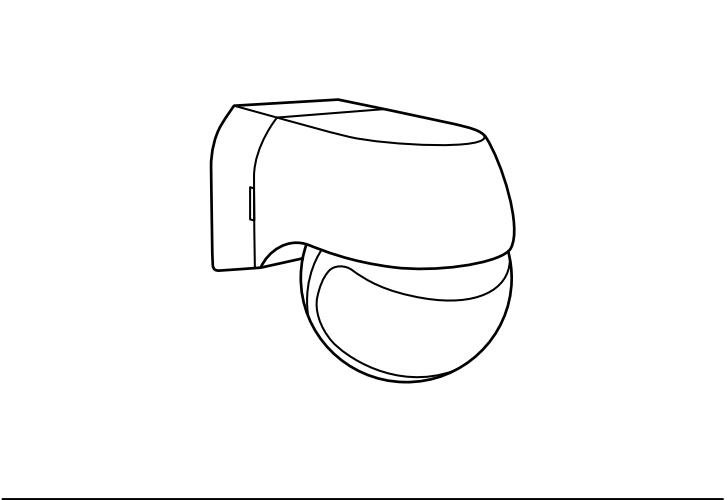


ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA00416303



MD 120 MD 200



DE • BEWEGUNGSMELDER

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrlos Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

ESYLUX Bewegungsmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf bewegliche Wärmequellen (Personen, Fahrzeuge) reagieren (Abb. 1 (1) **Frontal zum Melder** (2) **Quer zum Melder**). Erkennt der Melder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes die angeschlossenen Verbraucher (z. B. Beleuchtung) für eine einstellbare Dauer ein. Durch seine Nulldurchgangsdetektion schaltet der Melder angeschlossene Geräte nahezu lastfrei. Die Nulldurchgangsdetektion erhöht zudem die Lebensdauer des Relais.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
- Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 2,50 m. (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches)
- Eine optimale Funktion (i.e. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage seitlich zur Gehrichtung erfolgt (Abb. 1).
- Es ist auf freie Sicht zum Melder zu achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.
- Um den eingebauten Lichtsensor nicht zu beeinflussen, ist ein Mindestabstand von 1 m zur angeschlossenen Beleuchtung einzuhalten und Lichtquellen sind nicht direkt auf den Melder zu richten.
- Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten, wie z. B. Nachbargebäude oder die Entfernung zur Straße.
- Die Montage des Bewegungsmelders sollte nur auf festem, ebennem Untergrund (Wand) erfolgen.

Wandsckel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Schraubendreher in seitliche Öffnung einsetzen und in Richtung Sensor hebeln, dabei Gehäuse auseinander ziehen (Abb. 2).

Führen Sie die Leitung ein und montieren Sie den Wandsckel am gewünschten Montageort (Abb. 3).

Schließen Sie den Bewegungsmelder laut Schalbild an (Abb. 4).
4.1 Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Verschaltgeräte etc.) kann der Einsatz eines Löschlähdes erforderlich sein
4.2 Parallelschaltung von max. 8 Geräten
4.3 Standardbetrieb mit zusätzlicher Dauerlichtfunktion durch externen Schalter
4.4 Parallelbetrieb mit einem Treppenhilfsautomaten. Alternatives Schalten der Leuchten durch den Automaten oder den Bewegungsmelder

Sensor wieder auf den Wandsckel stecken, bis er einrastet (Abb. 2).

⚠ **HINWEIS:** Der Bewegungsmelder muss immer so befestigt sein, dass die Einstellenelemente nach unten zeigen.

4 • INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

Nach erfolgter Montage und Aufschalten der Netzspannung führt das Gerät einen ca. 30 Sek. andauernden Selbstprüfzyklus durch, der durch Einschalten des angeschlossenen Verbrauchers signalisiert wird. Nach Ablauf dieser Periode ist das Gerät betriebsbereit.

Die Einstellenelemente für Zeitwert und Lichtwert befinden sich an der Unterseite des Gerätes (Abb. 5).

- Stellen Sie den Lichtwertschalter (Abb. 5.2) auf Maximum (2000 Lux, ☀) und den Zeitwert (Abb. 5.1) auf Minimum (10 Sekunden). Legen Sie nun den Erfassungsbereich fest. Durch horizontales oder vertikales Ausrichten des Sensors (Abb. 6) oder mit Hilfe der beiliegenden Abdeckklipse (Abb. 7) passen Sie den Bewegungsmelder an die örtlichen Gegebenheiten an.
- Ist der Erfassungsbereich festgelegt, stellen Sie die Einschaltdauer (Abb. 5.1) (10 Sek. bis 15 Min.) und den Lichtwert (Abb. 5.2) (3 - 2000 Lux) entsprechend den Erfordernissen ein.

5 • PRAKTISCHE TIPPS

- Ungewolltes Einschalten kann z. B. durch Kleintiere oder durch vom Wind bewegte Bäume, Büsche im Erfassungsbereich ausgelöst werden.
- Durch frontales Bewegen auf den Melder zu, kann die Reichweite stark verkürzt sein.

6 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

⚠ Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von **⚠** Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ABB. • FIG. 1

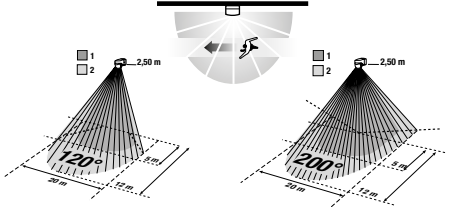


ABB. • FIG. 2

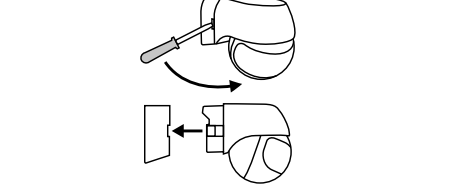


ABB. • FIG. 3

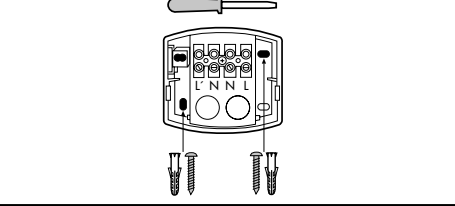


ABB. • FIG. 4

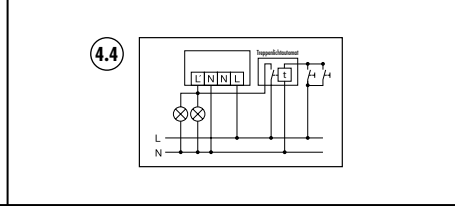
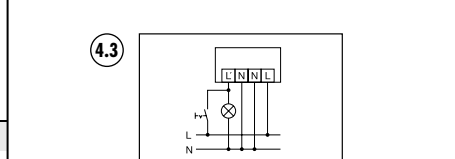
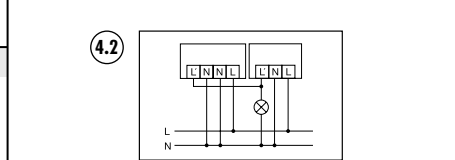
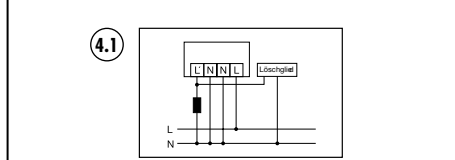


ABB. • FIG. 5

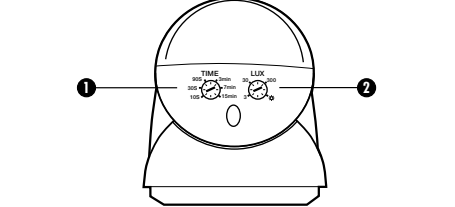


ABB. • FIG. 6

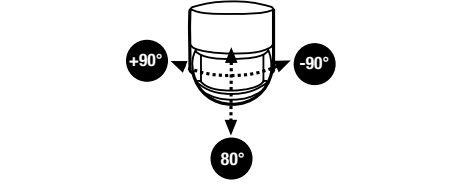
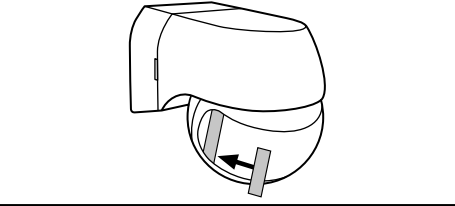


ABB. • FIG. 7



TECHNISCHES DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES

Netzspannung	Meins voltage	Alimentation	230 V – 50 - Hz / 230 VAC 50 - Hz
Erfassungsbereich	Field of detection	Zone de détection	120° bzw. 200°, sensor horizontal drehbar +90° / 120° or 200°, horizontally adjustable +90° / 120° or 200°, capteur orientable horizontalement ± 90°
Reichweite	Range	Portée	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 2,50 m / approx. 12 m at an installation height of 2,50 m / 12 m env. pour une hauteur de montage de 2,5 m
Reichweiteneinpassung	Range adjustment	Adaptation de la portée	mechanisch durch Neigen des Sensors, max. 80° / mechanically by tilting the sensor, max. 80° / mécaniquement, en faisant pivoter le capteur (80° max.)
Schallleistung	Switching capacity	Puissance de coupure	230 V – 50 - Hz / 230 VAC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Zeiteinstellung	Time setting	Réglage de la durée	ca. 10 Sek. - 15 Min. / approx. 10 sec. - 15 min. / 10 s à 15 min env.
Lichtwert ca.	Approx. light value	Luminosité envr.	3 - 2000 Lux / 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Schutzart, Schutzklasse	Protection type, Classe de protection	Degré de protection, Classe de protection	IP 44 II
Betriebstemperaturbereich	Operating temperature range	Plage de températures de fonctionnement	-20 °C ... +55 °C
Gehäuse	Housing	Bollier	UV-stabilisiertes Polycarbonat / UV stabilised polycarbonate / polycarbonate résistant aux UV
Farben	Colours	Coloris	weiß / white / blanc schwarz / black / noir braun / brown / marron
Abmessungen	Measurements	Dimensions	Breite / width / largeur : 74 mm Höhe / height / hauteur : 80,5 mm Tiefe / depth / profondeur : 105 mm

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage. • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage. • Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

NL • BEWEGINGSMELDER

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSRINSTRUCTIES

⚠ **LET OP:** Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product is de netspanning uitschakelen.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanmerkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

2 • BESCHRIJVING

ESYLUX bewegingsmelders zijn passieve infrarood-melders die reageren op bewegende warmtebronnen (personen, voertuigen) (afb. 1 (1) **Frontaal op melder** (2) **Dwars op melder**). Herkent de bewegingsmelder in zijn detectiezone veranderingen in de warmtestraling, zet de melder de aangesloten verbruikers (bijv. verlichting) afhankelijk van de ingestelde lichtwaarde gedurende een instelbare tijd aan. Dankzij de nuldoorgangsdetectie schakelt de melder aangesloten apparaten vrijwel lastvrij. De nuldoorgangsdetectie verlengt bovendien de levensduur van het relais.

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Houd voor montage rekening met het volgende:

- Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
- Alle gegevens met betrekking tot het bereik van de bewegingsmelder zijn gebaseerd op een montagehoogte van 2,50 m (bij afwijking hiervan zal het bereik wijzigen).
- Een optimale werking (maximaal bereik) wordt behaald door de melder langs de Gehrichting te monteren (Abb. 1).
- Let erop dat de melder vrij zicht heeft, aangezien infraroodstraling niet door vaste objecten kan dringen.
- Om de ingebouwde lichtsensor niet te beïnvloeden dient een minimale afstand van 1 m ten opzichte van de aangesloten verlichting aangehouden te worden en mogen lichtbronnen niet direct op de melder worden gericht.
- Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden, zoals aangrenzende percelen of een nabijgelegen straat.
- De bewegingsmelder dient alleen op een vaste, vlakke ondergrond (wand) te worden gemonteerd.
- De sensor kan eenvoudig op de wandsteen worden geklikt. Voor montage moeten beide delen van elkaar worden gescheiden. Sleek een schroevendraaier in de zijuitsparing, breng het handvat naar de sensor en neem de behuizing uit elkaar (afb. 2).
- Voer de bedrading in en bevestig de wandsteun op de gewenste plaats (afb. 3).
- Sluit de bewegingsmelder aan volgens het schakelschema (afb. 4).
- 4.1 Bij schakeling van inducties (bijv. relais, magneetschakelaars, voorschakelapparaten etc.) kan een ontlastingscondensator nodig zijn**
- 4.2 Parallelschaltung von max. 8 apparaten**
- 4.3 Standardmodus met extra contactfunctie via externe schakelaar**
- 4.4 Parallele modus met treppenhilfsautomat. Alternatief schakelen van de verlichting door automaat of bewegingsmelder**

Klik de sensor vast op de wandsokkel (afb. 2).

⚠ **OPMERKING:** De bewegingsmelder moet altijd met de instellementen naar beneden worden bevestigd.

4 • INSTALLATIE EN INSTELLINGEN

Na succesvolle installatie en inschakeling van de netspanning voert het toestel een zelftest van ongeveer 30 seconden uit, waarbij de aangesloten verbruiker aan gaat. Hierna is het apparaat klaar voor gebruik.

De instellementen voor tijdsduur en lichtwaarde bevinden zich aan de onderzijde van het apparaat (afb. 5).

- Réglez le critère de luminosité (fig. 5.2) au maximum (2000 Lux, ☀) et le critère tempsel (fig. 5.1) au minimum (10 secondes).
- Ajustez maintenant la zone de détection. Vous pouvez adapter la position du détecteur de mouvement au milieu d'installation en modifiant horizontalement et verticalement l'orientation du capteur (fig. 6) ou en restreignant sa portée de détection à l'aide de caches (fournis) (fig. 7).
- Once you have established the field of detection, set the ON period (fig. 5.1) (10 seconds - 15 minutes) and light intensity value (fig. 5.2) (3 - 2000 lux) according to your requirements.

5 • PRAKTISCHE TIPPS

- Ongewant inschakelen kan worden veroorzaakt door bijvoorbeeld kleine dieren of bomen/struiken die in de wind bewegen.
- Bij frontale benadering van de melder kan het bereik aanzienlijk minder zijn.

6 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

⚠ Dit apparaat mag niet samen met onsorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

TECHNISCHES GEGEVENS • TEKNISKE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER

Netspanning	Forsyningsspænding	Nätspänning	230 V – 50 - Hz / 230 VAC 50 - Hz
Detectiehoek	Detekteringsvinkel	Bevakningsområde	200°, sensor horizontalt drehbar +90° / 200°, sensor kan drejes vandret ±90° / 200°, sensorn horisontalt vridbar +90°
Bereik	Rækkevidde	Räckvidd	ca. 12 m, bei een montagehoogte van 2,5 m / ca. 12 m ved en monteringshøjde på 2,5 m / ca.12 m vid en monteringshöjd på 2,5 m
Aanpassing bereik	Rækkeviddejustering	Räckviddejustering	mechanisch door verstelling van de sensor, max. 80° / mekanisk ved at halde fælden, maks. 80° / mekaniskt via lutning av sensorn, max. 80°
Schakelvermogen	Belasting	Bryteeffekt	230 V – 50 - Hz / 230 VAC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Tidinstelling	Tidsindstilling	Tidsinställning	ca. 10 sec. - 15 min. / ca. 10 sek. - 15 min. / ca.10 sek. till 15 min.
Lichtwaarde ca.	Lysstyrke ca.	Ljusstyrke ca	3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Beschermingsgraad, Beschermingsklasse	Kapslingsklasse, Isolationsklasse	Kapslingsklass, Skyddsklass	IP 44 II
Bedrijfstemperatuurbereik	Drifttemperaturintervall	Drifttemperaturintervall	-20 °C ... +55 °C
Behuizing	Hus	Hölje	UV-stabiliseret polycarbonat / UV-stabiliseret polycarbonat / UV-stabiliseret polycarbonat
Kleuren	Farver	Färger	vit / hvid / vit svart / sort / svart brun / brun / brun
Afmetingen	Dimensioner	Mått	breedde / bredd / bredd : 74 mm højde / højde / höjd : 80,5 mm dybde / dybde / djup : 105 mm

Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX. • Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden. • Vi forbeholder oss retten til tekniske og utseendemessige ændringer. Aktuell produktinformasjon hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

SE • RÖRELESDETEKTOR

Vi vill gratulera dig till köpet av denna förstklassiga ESYLUX-produkt. För att den enbart ska fungera korrekt bör du läsa igenom denna monterings-/bruksanvisning noggrant och spara den, så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ **VARNING:** Arbeta vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

Produkten är enbart avsedd för fackmässig bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras.

Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. När det månt antagas, är det ikke kan garanteras en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod uligslet drift.

2 • BESKRIVNING

ESYLUX rörelsedetektorer är passiva infraröddetektorer som reagerar på värmeöklor som rör sig (personer, bilar) (fig. 1 (1) **Frontalt mot detektor** (2) **Tvårs detektor**). Om rörelsedetektor inom sitt avkänningsområde registrerar förändringar av värmeöklorna så kopplar den, berörande på det inställda ljusvärdet, in de anslutna förbrukarna (t.ex. belysning) för en inställbar varaktighet. tack vare nollgenomgångsregistreringen kopplar detektorn de anslutna apparaterna så de är nästan lastfria. Nollgenomgångsregistreringen förlänger reläets livslängd.

3 • INSTALLATION / MONTERING / ANSLUTNING

Kontrollera följande punkter före monteringen:

- Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.
- Alle oppgiver om rækkevidd for rørelsedetektoren är baserede på en monteringshøjde av 2,50 m. (Afvikelser gör att bevakningsvinklen ändras.)
- Der opnået en optimal funktion (maksimal rækkevidde), når monteringen sker til siden for gørelseringen (fig. 1).
- Detektoren måste ha "fri sikt", eftersom den infraröda strålningen inte kan tränga genom fasta föremål.
- För att den inbyggda ljussensorn inte ska påverkas måste avståndet till den anslutna belysningen vara minst 1 m. Ljuskällor får heller inte vara riktade direkt mot detektorn.
- Ta hänsyn till hur det ser ut på platsen när det gäller t.ex. granntomten eller avståndet till gatan.
- Rörelsedetektor får bara monteras på ett fast, jämnt underlag (vägg). Väggsockeln och sensorn kan kopplas till varandra med en stickkontaktanslutning. Koppla isär delarna före monteringen. Stick in en skruvmejsel i öppningen på sidan och tryck den mot sensorn så att höjlet lossnar (fig. 2).
- För in kabeln och montera väggsockeln på önskad plats (fig. 3).
- Anslut rörelsedetektorn i enlighet med kopplingsdiagramet (fig. 4).
- 4.1 Vid till-/frånkoppling med induktivitet (t.ex. med relä, kontaktor eller färkopplingsden etc.) kan en störcikrets krävas.**
- 4.2 Parallellkoppling av max. 8 enheter**
- 4.3 Standarddrift med extra permanentfunktion via extern brytare**
- 4.4 Paralleldrift med en treppstoppfunktion. Alternativ till-/frånkoppling ev belysningsarmaturer eller bevægelsesensoren**

Skjut in sensorn på väggsockeln tills den låses fast (fig. 2).

⚠ **OBS:** Rörelsedetektorn måste monteras så att inställingselementet pekar nedåt.

4 • START OCH INSTÄLLNINGAR

När monteringen är klar och nätspänningen kopplats på, går enheten igenom en självtestcykel på 30 sekunder. Detta indikeras genom att den anslutna förbrukaren tillkopplas. När testet är slutfört är enheten klar att användas.

Inställingselemente för tid- och ljusvärde sitter på enhetens undersida (fig. 5).

- Ställ in ljusnivåbrytaren (fig. 5.2) på maximum (2000 Lux, ☀) och tidvärdet (fig. 5.1) på minimum (10 sekunder).
- Ställ sedan in bevakningsområdet. Du tillpassar rörelsedetektorn till den aktuella platsen genom horisontell eller vertikal uppriktning av sensorn (fig. 6) eller med hjälp av de medföljande avskärmningskivorna (fig. 7).
- När du har fastlagt bevakningsområdet ställer in tidslängdsiden (fig. 5.1) från 10 sek. till 15 min.] samt ljusvärdet (fig. 5.2) (3 - 2 000 lux) efter behov.

5 • PRAKTISKA TIPPS

- Önskad olivtering kan ske t.ex. på grund av smådjur eller träd och buskar som rör sig i vinden inom bevakningsområdet.
- När rörelse sker rakt mot detektorn, kan räckvidden förminska avsevärt.

6 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

⚠ Denna apparat får inte kastas i det sorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandla denna apparat på säkknigt och **⚠** föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvalning.

